



זוהר היומי

זוהר שמות – דף נ"ב ע"ב

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲכַלְוֹסִין, לְכֶמָּה חַיִּילִין, לְכֶמָּה מְשִׁירִין, מַעֲיֵלָא וְתַתָּא, וְכָלְהוּ בְּכַנּוּפֵיָא עַלְיֵיהּ דִּישְׂרָאֵל, שְׂרִיאוּ בְּצִלּוֹ מִגּוֹ עֲאֲקוּ דְלֵהוּן.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, בְּשַׁעַה שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל שְׂרוּיִים עַל הַיָּם, רָאוּ כֶּמֶה אוֹכְלוֹסִים, כֶּמֶה חַיִּלוֹת, וְכֶמֶה מַחְנוֹת מְלַמְעָלָה וּמְלַמְטָה, וְכָלֵם בְּכַנּוּס עַל יִשְׂרָאֵל. הִתְחִילוּ בְּתַפְלָה מִתּוֹךְ צָרָתָם.

טקסט הזוהר

בֵּיהּ שַׁעְתָּא, חָמוּ יִשְׂרָאֵל עֲאֲקוּ מִכָּל סְטָרִין, יִמָּא בְּגִלּוּהִי דְזִקְפֵּן קַמֵּיהוּ. בְּתַרְיֵיהּ, כָּל אֵינּוֹן אֲכַלְוֹסִין, כָּל אֵינּוֹן מְשִׁירִין דְּמַצְרִים, לַעֲיֵלָא עַלְיֵיהּ כֶּמֶה קְטִיגוּרִין. שְׂרִיאוּ צְוֹחִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ הַשַּׁעַה רָאוּ יִשְׂרָאֵל צָרוֹת מִכָּל הַצְּדָדִים: הָיָם בְּגִלּוֹ שְׁעוּלִים לְפָנֵיהֶם. מֵאַחֲרֵיהֶם כָּל אוֹתָם אוֹכְלוֹסִים, כָּל אוֹתָם מַחְנוֹת מַצְרִים. מַעֲלֵיהֶם כֶּמֶה קְטִיגוּרִים. הִתְחִילוּ צְוֹחִים לְקוּדֹשׁ-בְּרוּךְ הוּא.

כְּדִין כְּתִיב, וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה מַה תַּצְעֵק אֵלַי. וְתֹאנָא בְּסִפְרָא דְּצִנִּיעוּתָא, אֵלַי, (כ"א ע"א) דִּיִּיקָא, בְּעִתִּיקָא תִּלְיָא כָּלָא. בִּיה שְׁעֵתָא אֲתַגְלִי עִתִּיקָא קִדִּישָׁא, וְאַשְׁתַּכַּח רַעוּא בְּכֻלָּהוּ עַלְמִין עַלְאִין, כְּדִין נִהִירוּ דְּכָלָא, אֲתַנְהִיר.

תרגום לעברית

אז כתוב, ויאמר ה' אל משה מה תצעק אלי. ושנינו בספרא דצניעותא, אלי דוקא, הכל תלוי בעתיק. באותה השעה נגלה העתיק הקדוש, ונמצא רצון בכל העולמות העליונים, ואז האור של הכל האיר.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כְּדִין, כִּד אֲתַנְהִיר כָּלָא כַּחֲדָא, וְעָבִיד יָמָא נִימוּסִין עַלְאִין, וְאַתְמָסְרוּ בִּידוּי עַלְאִין וְתַתְּאִין. וּבְגִינִי כֹה, קִשְׁיָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כָּלָא, כְּקָרִיעַת יָם סוּף, וְכָלָא הָכִי אוֹקְמוּהָ. מַאי טַעְמָא. בְּגִין דְּקָרִיעַת יָם (בראשית ר"ס ע"א) סוּף בְּעִתִּיקָא תִּלְיָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, אֲז, כְּשֶׁהַכֹּל מֵאִיר כְּאַחַד, וְעֲשֶׂה הֵימ מְנַהֲגִים עַלְיוֹנִים, וְנִמְסְרוּ בִּידוּ עַלְיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים. וְלִכְן קָשָׁה לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הַכֹּל כְּמוֹ קָרִיעַת יָם סוּף. וְהַכֹּל כֹּה פְּרָשׁוּהָ. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁקָּרִיעַת יָם סוּף תִּלְוִיָּה בְּעִתִּיקָא.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, חַד אֵיילָתָא אֵית בְּאַרְעָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עָבִיד סְגִיָּא בְּגִינָה, בְּשְׁעֵתָא דְּהִיא צוּחַת, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שְׁמַע עֲאקוּ דִּילָהּ, וְקָבִיל קָלָהּ. וְכִד אֲצַטְרִיךְ עַלְמָא לְרַחֲמֵי לְמִיָּא, הִיא יְהַבַת קָלִין, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שְׁמַע קָלָהּ, וְכִדִּין חֵיִיס עַל עַלְמָא, הֵדָא הוּא דְּכְתִיב, (תהלים מב) כָּאֵיל תַּעְרוֹג עַל אֲפִיקֵי מַיִם.

אמר רבי שמעון, יש אילת אחת בְּרָקִיעַ, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה הַרְבֵּה בְּשִׁבְלָהּ. בְּשָׁעָה שֶׁהִיא צוֹנַחַת, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵעַ אֶת הַצִּירָה שֶׁלָּהּ וּמַקְבֵּל קוֹלָהּ, וְכֹשֶׁהָעוֹלָם צָרִיךְ לְרַחֲמִים, הִיא נוֹתֶנֶת קוֹלוֹת, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹמֵעַ אֶת קוֹלָהּ, וְאִזּוֹ חָס עַל הָעוֹלָם. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב (תהלים מב) כָּאֵיל תִּעְרַג עַל אֲפִיקֵי מַיִם.

טקסט הזהור

וכד בעיא לאולדא, היא סתימא מכל סטרין, כְּדִין אֲתִיָּא וְשׁוֹיָאֵת רִישָׁא בֵּין בְּרַפְּהָא, וְצוֹנַחַת וְרַמַּת קִלְיוֹ, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חֵיִס עָלֶיהָ, (רי"ט ע"ב) וְזִמִּין לְקַבֵּלָהּ חַד נָחַשׁ, וְנָשִׂיךְ בְּעִרְיִיתָא דִּילָהּ, וּפְתַח לָהּ, וְקָרַע לָהּ הַהוּא אֲתֵר, וְאוֹלִידַת מִידָּ. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בְּהַאי מְלָה, לֹא תִשָּׂאֵל וְלֹא תִנָּסֶה אֶת יי', וְהָכִי דִּיִּיקָא. (שמות יד) וַיֹּשַׁע יי' בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל וְגו', וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת, הַהוּא שְׁלֹטָנָא מְמַנָּא דְּמִצְרַאִי, אַחֲמִי לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאַעְפֹּר לִיָּהּ, בְּנֶהֱר (ז' ע"א, רכ"ב ע"ב) דִּינֹור, דְּהוּה בְּשִׁפְתָּא דִּימָא רַבָּא. מֵת, מֵאִי טַעְמָא מֵת. כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ, דְּאַעְפֹּרוּ לִיָּהּ, מֵהַהוּא שְׁלֹטָנוּתָא דִּילִיָּהּ. (שמות יד) וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה וְגו'. רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר, הָכָא אֲשֶׁתִּלִּים יָדָא, וְכָלְהוּ אֶצְבָּעוֹן, וְאֲשֶׁתִּלִּים יָדָא, דְּאַתְּכִלִּיל בֵּיָהּ בִּימִינָא, דְּהָכִי תַנִּינָן, כֹּלָא בִּימִינָא אֲתַכִּלִּיל, וּבִימִינָא תִלְיָא, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, יְמִינָהּ יי' נֶאֱדָרִי בִּכְחַ יְמִינָהּ יי' תִּרְעֶץ אוֹיֵב.

תרגום לעברית

וכְּשֶׁרוּצָה לְהוֹלִיד, הִיא נִסְתָּרַת מִכָּל הַצְּדָדִים, וְאִזּוֹ בָּאָה וְשָׁמָּה רִאשָׁה בֵּין בְּרַפְּיָהּ, וְצוֹנַחַת וּמִרְיָמָה קוֹלוֹת, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא חָס עָלֶיהָ, וּמִזְמָן כְּנַגְדָּהּ אוֹתָהּ נָחַשׁ אֶחָד, וְנוֹשֶׁךְ בְּעִרְוֹתָהּ, וּפּוֹתַח אוֹתָהּ וְקוֹרֵעַ לָהּ אוֹתוֹ מְקוֹם, וּמוֹלִידָהּ מִידָּ. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בְּדָבָר הַזֶּה אֵל תִּשָּׂאֵל וְאַל תִּנָּסֶה אֶת ה', וְכָךְ דּוֹקָא. וַיֹּשַׁע ה' בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל וְגו', וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת. אוֹתוֹ שְׁלִיט מְמַנָּה עַל הַמִּצְרַיִם הָרָאָה לָהֶם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁמַעְבִּיר אוֹתוֹ בְּנֶהֱר דִּינֹור, שֶׁהִיָּהּ בְּשִׁפְתַּי הֵם הַגְּדוֹל. מֵת, מָה הַטַּעַם מֵת?

כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהוּ, שֶׁהֶעֱבִירוּ אוֹתוֹ מִשְׁלֹטוֹנוֹ. וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה וְגו'. רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר, כָּאֵן הַשְׁתַּלְמָה הַיָּד וְכָל הָאֲצָבָעוֹת, וְנִשְׁתַּלְמָה הַיָּד, שֶׁנִּכְלָלָה בּוֹ בְּיָמִין. שֶׁכֶּה שְׁנִינוּ, הַכֹּל נִכְלָל בְּיָמִין וְתִלּוּי בְּיָמִין, זֶהוּ שֶׁכְּתוּב יְמִינָהּ ה' נִאֲדָרִי בַּכֹּחַ יְמִינָהּ ה' תִּרְעֹץ אוֹיֵב.

טקסט הזוהר

וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, לֹא אֲשַׁכְחֵנָּה, מֵאֵן דְּאַתְקִיף לְבִיָּהּ, לְגַבִּיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּפָרְעָה. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, סִיחּוֹן וְעוֹג הָכִי נָמִי. אָמַר לִיָּהּ, לָאוּ הָכִי. אֵינּוֹן לְגַבִּיָּה דְיִשְׂרָאֵל אֶתְתַּקְּפוּ, אֲבָל לְגַבִּיָּה דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לֹא, כִּמָּה דְאַתְקִיף פְּרָעָה רוּחִיָּה לְקַבְּלִיָּה, וְהָיָה חֲמִי כָּל יוֹמָא גְבוּרָאֵן דִּילִיָּהּ, וְלֹא הָיָה תָּב.

תרגום לעברית

וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, לֹא מִצָּאֵתִי מִי חֲזָק לְבוֹ לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּמוֹ פְּרָעָה. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, סִיחּוֹן וְעוֹג גַּם כָּהֵן. אָמַר לוֹ, לֹא כָּהֵן! הֵם הִתְחַזְּקוּ כְּנֶגֶד יִשְׂרָאֵל, אֲבָל לְגַבִּיָּה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא כְּמוֹ שֶׁפְּרָעָה חֲזָק אֶת רוּחוֹ כְּנֶגְדּוֹ, וְהָיָה רוּאָה כָּל יוֹם אֶת הַגְּבוּרוֹת שֶׁלוֹ וְלֹא הָיָה שָׁב.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה אָמַר רַבִּי יִצְחָק, פְּרָעָה חֲכָמִים מִכָּל חֲרָשׁוּי הָהוּא, וּבְכָל אֵינּוֹן כְּתָרִין, וּבְכָל אֵינּוֹן יְדִיעָן, אֶסְתָּכַל. וּבְכָל סֵטְרָא דְלֵהוֹן, לֹא חֲמָא פּוֹרְקָנָא דְלֵהוֹן יִשְׂרָאֵל, וְלֹא הָיָה תָּלִי בְּחֵד מְנִיָּהּ. וְעוֹד, דִּהָא בְּכָלֵהוּ קִשְׁרֵי קִשְׁרָא עַלִּיָּהּ דְיִשְׂרָאֵל, וּפְרָעָה לֹא סָבַר דְּאִית קִשְׁרָא אַחֲרָא דְמַהִּימְנוּתָא, דְּאִיָּהוּ שְׁלִיט עַל כָּלָא. וְעַל דָּא הָיָה אֶתְקִיף לְבִיָּהּ.

אמר רבי יהודה אמר רבי יצחק, פרעה היה חכם מכל מכשפיו ובכל אותם הפתרים, ובכל אותן הידיעות הסתכל. ובכל הצד שלהם לא ראה את גאלת ישראל, ולא היה תולה באחד מהם. ועוד, שהרי בכלם קשרו קשר על ישראל, ופרעה לא סבר שיש קשר אמונה אחר ששולט על הכל, ולכן היה מחזק את לבו.

טקסט הזוהר

רבי אבא אמר, לא אתקייף לבא דפרעה, אלא שמא דא. דכד הוה אמר משה, כה אמר יי', דא מלה ממש, אתקייף לביה, הדא הוא דכתיב, (שמות ט) ויחזק יי' את לב פרעה. דהא בכל חכמתא דיליה, לא אשתכח, דשמא דא שליט בארעא. ועל דא אמר, מי יי'. ולבתר אמר, יי' הצדיק. אמר רבי יוסי, לבתר אמר, (שמות י) חטאתי ליי' ההוא פומא דאמר דא, אמר דא.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, רק השם הזה חזק את לב פרעה. שכשהיה משה אומר כה אמר ה' - הדבר הזה ממש חזק את לבו. זהו שכתוב ויחזק ה' את לב פרעה. שהרי בכל החכמה שלו לא נמצא שהשם הזה שולט בארץ. ועל זה אמר, מי ה'? ואחר כך אמר, ה' הצדיק. אמר רבי יוסי, אחר כך אמר (שמות י) חטאתי לה'. אותו פה שאמר זה - אמר זה.

טקסט הזוהר

רבי חזקיה פתח ואמר, (איוב ט) אחת היא על פן אמרתי תם ורשע הוא מכלה. האי קרא, אוקמוה ברזא דחכמתא. אחת היא, מאי אחת היא. הדא הוא דכתיב, (שיר השירים ו) אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה. ובהאי, קודשא בריך הוא דאין דינוי לתתא, ודאין דינוי לעילא בכלא.

רַבִּי חִזְקִיָּה פָּתַח וְאָמַר, (איוב ט) אַחַת הִיא עַל כֵּן אֲמַרְתִּי תָם וְרָשָׁע הוּא מְכֻלָּה. פֶּסוּק
זֶה הִתְבָּאָר בְּסוּד הַחֲכָמָה. אַחַת הִיא, מַה זֶה אַחַת הִיא? זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שיר ו) אַחַת הִיא
יוֹנָתִי תַמְתִּי אַחַת הִיא לְאִמָּהּ. וּבִזָּה הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא דֵּן דִּינָיו לְמַטָּה, וְדֵן דִּינָיו לְמַעְלָה
בְּכָל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְכַד קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַעֲר דִּינּוּי, דְּאִין דִּינּוּי בְּהַאי כְּתָרָא, כְּדִין כְּתִיב, תָם וְרָשָׁע הוּא
מְכֻלָּה.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא מְעוֹרֵר דִּינּוּי, הוּא דֵּן אֶת דִּינּוּי בְּכָתֵר הַזֶּה, וְאִז כְּתוּב תָם וְרָשָׁע
הוּא מְכֻלָּה. מִשּׁוֹם שְׁאוֹתָם הַצְדִּיקִים נִתְפָּסִים בַּחֲטָאֵי הָרָשָׁעִים, שְׁכָתוֹב וַיֹּאמֶר ה'
לְמִלְאָה הַמִּשְׁחִית בָּעַם רַב וְגו'. וְעַל זֶה אָמַר [ר' יוסי] אִיּוֹב אֶת הַדָּבָר הַזֶּה, [אמר] וְלֹא
פִּרַשׁ אֶת הַדָּבָר, וּפִרְשׁוּהוּ - טַל הָרֵב. רַבִּי יִיסָא אָמַר, אַחַת הִיא - זֶה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּגִלּוֹת
מִצְרַיִם, שֶׁבִשְׂבִּילָהּ הָרַג הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּמִצְרַיִם וַעֲשָׂה כָהֵם נְקָמוֹת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב תָם
וְרָשָׁע הוּא מְכֻלָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.